

LaNetzach Tzeirim

לנצח צעירים

Paroles : Asaf Marom

Musique : Shlomi Shabat

Chorégraphie : [Gov Ari Schmulik](#) - 1995

לנצח צעירים

אם אני נשאר צעיר לנצח
אז זה בטח בגללך
אם אני חולם בזרועותייך
זה עלייך בשבילך ,
לעשות כל מה שבא לי
ולשתות מהחיים

חלומות הם שייכים רק לנו
כך אמרנו בשירים
יד ביד היינו ונשארנו ,
ונשארנו צעירים

אם חיוך קטן שובר ת'קרח
עם כל פרח מלבב
אם עגלי הטל נושקים לדשא
זה סימן שאני אוהב
לשחק באור השמש
ולנצח צעירים

חלומות הם שייכים רק לנו
כך אמרנו בשירים
יד ביד היינו ונשארנו ,
ונשארנו צעירים

לאהוב אותך כל רגע
ולנצח צעירים

חלומות הם שייכים רק לנו...

Lanetzach tzeirim

Im ani nishar tza'ir lanetzach
Ach zeh betach biglalech
Im ani cholem bizro'otayich
Ze alayich bishvilech,
La'asot kol ma she ba li
Velishtot mehachayim.

**Chalomot hem shayarim rak lanu
Kach amarnu bashirim
Yad beyad hayinu venisharnu,
Venisharnu tze'irim**

Im chiyuch katan shover takerach
Im kol perach melabev
Im aglei hatal noshkim ladeshe
Ze siman she ani ohev
Lesachek be'or hashemesh
Velanetzach tze'irim.

Chalomot hem shayarim rak lanu...

Le'ehov otach kol rega
Velanetzach tze'irim.

Chalomot hem shayarim rak lanu...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lanetzach	pour toujours, à jamais		לנצח
Tze'ir, tze'ira	jeune		צעירה, צעיר
Im	si		אם
Ani	je, moi		אני
Lehisha'er, nish'ar	rester, demeurer		נישאר, להישאר
Ach	mais, cependant		אך
Zeh	c'est, ce		זה
Betach	certainement, vraiment		בטח
Biglal	à cause de		בגלל
Lachlom, chalam	rêver		לחלום, חלום
Zro'a, zro'ot	un bras	[נ]	זרועות, זרוע
Bishvil	pour		בשביל
La'asot, asa	faire		עשה, לעשות
Kol ma she	tout ce que		כל מה ש
Ba li	J'ai envie		בא לי
Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Lishtot, shata	boire		שתה, לשתות
Min	de		מין
Chayim	la vie	[ז]	חיים
Chalom, chalomot	un rêve	[ז]	חלומות, חלום
Hem	ils, elles		הם
Shayach, shayechet	appartenant		שייך, שייכת
Rak	seulement		רק
Kach	ainsi		כך
Lomar, amar	dire		לאמר, אמר
Shir, shirim	un chant	[ז]	שירים, שיר
Yad, yadayim	une main	[נ]	ידיים, יד
Liyot, haya	être		היה, להיות
Chiyuch, chiyuchim	un sourire	[ז]	חיוכים, חיוך
Katan, ktana	petit		קטנה, קטן
Lishbor, shavar	briser		לשבור, שבר

Kerach, krachim	la glace	[ז]	קרר, קרחים
Kol	tout, chaque		כל
Perach, prachim	une fleur	[ז]	פרח, פרחים
Melabev, melabevet	séduisant, splendide		מלבב, מלבבת
Agil, agilim	une boucle d'oreille	[ז]	עגיל, עגילים
Tal, tlalim	la rosée	[ז]	טל, טללים
Linshok, nashak	embrasser/ se rencontrer		נשק, לנשוק
Deshe, d'sha'im	l'herbe, le gazon	[ז]	דשא, דשאים
Siman, simanim	un signe	[ז]	סימנים, סימן
She	que		ש
Lesachek, sichek	jouer		שיחק, לשחק
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Shemesh, shmashot	le soleil	[נ]	שמשות, שמש
Le'ehov, ahav	aimer		אהב, לאהוב
Rega, rega'im	un instant, un moment		רגעים, רגע

Eternellement jeune

Si je reste éternellement jeune,
Alors, c'est certainement à cause de toi.
Si je rêve entre tes bras,
C'est de toi, pour toi,
Pour faire tout ce dont j'ai envie
Et boire à la source de la vie.

**Les rêves n'appartiennent qu'à nous,
Ainsi l'avons-nous dit dans des chansons,
Main dans la main, nous avons été et nous restons,
Nous restons éternellement jeunes.**

Si un léger sourire brise la glace,
Avec chaque fleur séduisante,
Si des perles de rosées touchent le gazon
C'est un signe que j'aime
Jouer dans la lumière du soleil
Et être éternellement jeunes.

Les rêves n'appartiennent qu'à nous...

T'aimer à chaque instant
Et être éternellement jeunes.

Les rêves n'appartiennent qu'à nous...